

DIN DON ЖЪАН

(дзпъ Lord Byron.)

Кънтъла примъ.

(Ърмаре.)

LI. Кът пентрѣ мине еѣ тотъ тѣ дндоіам, ші п'ам пѣтѣтъ съ тѣ десвѣр де дндоелеле теле. Чееа че воіѣ съ зикъ нѣ е аша де рѣѣ къдетатъ : еѣ къпштеам пе татъ-сѣѣ, ші зеѣ нѣ тѣ амѣѣескъ нѣчї о датъ къндъ апѣкъ ші 'мї формез о жѣдікатъ . . . Къ тоате ачестеа н'ар фї віне съ жѣдїче чїнева пе фїїѣ дзпъ татъ . . . Штїмъ іаръ віне къ ел репосатъла ші фетееа лѣ нѣ преа ера аша віне дмперекації . . . Дзмпезеѣ съ тѣ іерте 'мї е зрїтъ ворвіреа де рѣѣ . . . ші протестъ дн контра орї кърїї рѣзтъїоасе інтерпретації, ші днсѣшї къндъ с'ар фаче рїзънд.

LII. Нѣ зїкъ дар нїмїк . . . зїте нїмїк . . . днсѣ спзпедї зеѣ дрепт . . . ам шї еѣ къвїнтеле теле . . . аша; де аш фї авѣтъ зѣ фїїѣ знїкъ а креште (мѣл дзпїтѣ лѣї Дзмпезеѣ къ нѣ ам) еѣ нѣ'амшъ лѣса къ dona Інеѣ съ днведе катехїстѣла . . . нѣ . . . 'А аш трїмїте ла колеції: аколо ам днвѣдатъ шї еѣ орї къте штїѣ.

LIII. Ла колеції днваѣѣ ѳшенїї карте . . . нѣ шї се къвіне мїе съ спзїѣ чееа че штїѣ . . . нѣ воіѣ ворві нїмїк нїчї днсѣшї де лїмба греакъ че ам зїтат'о де атзпчї. Зїкъ нѣмаї къ ла колеції . . . днсѣ verbum sat. Крѣзъ къ де, орї ч'ам днвѣдатъ шї еѣ ка тоатъ лѣмеа, къте зна алта . . . пѣдїп не пасѣ . . . аколо ам днвѣдатъ. Еѣ н'ам фост нїчї о датъ дн-сврат . . . днсѣ зїкъ шї еѣ къ капъла теѣ 'шї штїѣ къ нѣмаї асфелъ нѣ тревѣе съ'шї креаскъ чїнева пе фїїѣла сѣѣ.

LIV. Жъан ажънсе ла шї-спре-зече анї; ера маре, фрѣтос, кам костелїв, дар віне фѣкѣт; ера воіѣ, днсѣ нѣ аша дештепт дн тѣте ка зп паціѣ;

тѣтѣ лѣмеа, афаръ де тѣтѣ - са, дн дїнеа де зп ом фѣкѣт: днсѣ дака чїнева кътеза аї фаче ре-маркъ, dona Інеѣ се тѣпїа фок, шї дшї мѣшка вѣзеле ка съ нѣ віне дн ескламації віоленте; къчї а фї прекоче ера дн окїї еї лѣкрѣ чел маї крїмінал дїн лѣме.

Днтре нѣмероаселе еї къпштїнге, тѣте алесе пентрѣ днделепчївнеа шї деводїа лор, ера шї до-на Ізліа. А зїче къ ера фрѣтосъ есте а да о преа пѣдїпъ ідее де атѣдїа карменї аша де патзралї, ла дѣуса ка мїросѣла ла флорї, ка сареа ла очеап-ка чїнтѣра фрѣтосѣдїї ла Венере, ка аркъла аморѣ-лѣї ла Кзпїдон (днсѣ ачѣастъ дїн зрѣтъ компара-дїе е преа комѣзшї шї трївіалъ.)

LVI. Кълоареа де евен а окїзлѣї еї ориентал ера о рѣзтъшїдѣ дн оридїнеа еї маѣрѣ. Воіѣ спзпѣ дн треакът къ сѣпѣелеї нѣ ера сѣпѣе кърат де Спанїа! Дн цара аста, дзпъ към се штїе, зна ка ачѣаста есте о такълѣ . . . Къндъ алтїера Гренадѣ фѣ лѣзатъ, шї кънд, невоїт де а фѣцї, Боадвїл вѣрѣсѣ лакреме, маї мѣлї дн антенациї doneї Ізліеї се реграссерѣ дн Африка, алдїї рѣмассерѣ дн Спанїа: стрѣвѣзна вѣнесѣї фѣ дн нѣзѣрѣла ачѣаста.

LVII. Еа се тѣрїтасе (їам кам зїтатъ ѣенеало-дїа) се тѣрїтасе къ зп Хїдалго каре транспїссе постерїгѣдїї сале зп сѣпѣе маї пѣдїп новїа де кът чел че кърѣеа прїп вінееле лѣї. Ачѣастъ алїанѣѣ фѣкѣ съ тѣрѣеѣе фамїліа лѣї; къчї днтр'ѣуса ера аша де северї дн артїколлеа ачѣаста дн кът се къ-сѣторїа днтре сїне, шї дн кът днтре моншї сѣї се афла зпїѣ че се лѣассерѣ къ вереле, къ, мѣтѣ-шеле, къ непоателе лор, нѣмаї ка съ нѣ се degrade а лѣа фетей маї прѣсте де кът еї. Ърїт днвѣдъ е аста, къчї деѣперѣт снѣдїа.

LVIII. Ачѣст марїтації пѣгъп репѣї раѣа Хї-далцїлор, дака фѣкѣ о недрептате новїлїгѣдеї сале къ ачѣаста, чел пѣдїп днфрѣтосѣдїѣ карнеа асфел, дн кът дн тѣлпїна чеа маї зрїтѣ а веїї Спанїї

ени о рашъръ аша де велъ ми аша де фрескъ. Бъидеи дичетаръ де а маї фї скитиосидіи ми фетеле де а маї фї лътъреде; дъсь о воръъ се тот азѣа, не каре ашї вреа съ о так: Бъна Ізліеї, съ зиче къ ар' фї дат върватълѣ съъ маї тълдї монитениторї вастарзі де кѣт ледитимї.

LIX. Орї кѣм ва фї, рада ачеста зрѣтъ недичетар де а се тот репродѣче, перфекціондѣсе, дїа ценерадіе дн ценерадіе, пѣлъ кѣнд днцѣдї-пѣндѣсе, фѣ редѣсъ ла зп сіогър фїїѣ, каре пѣ лѣсѣ дѣпѣ сіне де кѣт о фїе: історїа теа кагѣ съ фї сѣдерат къ ачестѣ дн зрѣтъ фатѣ пѣ нѣте съ фїе де кѣт Ізліа. Ашї маї авеа съ ворвеск тълт десуре дѣнса. Ера фрзѣмѣсъ, тѣрїтатѣ, кастѣ, шї дн върстѣ де доъ-зеї шї треї де ашї.

LX. Окїа еї (шї днї плак де тѣ 'аневѣнск окїї фрзѣмшї) окїа еї ера деснїкат шї пегрѣ, а вїа лѣсѣнд сѣі скапѣ о парте дн фокѣл сѣѣ пѣпѣ че диченеа съ ворвескъ. Атѣнчї, къ тѣтѣ вѣлн-даї рѣдїпере се ведеа стрѣлѣчїнд дн кѣтѣтѣрїле еї о еспресїе маї тълт де фїертате де кѣт де тѣ-нїе; аморѣл дъсь ддї donnїа маї тълт де кѣт орї че алга; се днтреведеа зп че каре пѣ ера до-рїнда, дъсь тот дорїнда ар' фї пост поате, дака сѣфлетѣ еї пѣ ар фї днпѣс тѣчереа.

LXI. Лѣнѣл еї пѣр і се вѣзла не о фрзѣнте, а кѣрїа вѣлнѣде нїмїк пѣ егала шї не каре о а-нїма о повїл днделенере. Спрїнченелеї десетпа зп арѣ градіос ка ал Ірїдїї; ценелеї (змерїї овра-зѣлї) ера колорате де рѣменѣ л жнпедїе че дѣв-нїа кѣте о датѣ о азреолѣ транспарелтѣ, ка шї кѣнд ар' фї чїркѣлат прїн вїне зп фок рѣпедѣ шї де о датѣ, днтр'зп кѣвѣт Ізліа ера дотатѣ къ о фїсіономїе, шї къ о градіе маї прѣсѣ де орї че еспресїе. Таїаї ера ресѣрїтѣ . . . тїе пѣтїмї плак фемеле преа нїчї.

LXII. Ера тѣрїтатѣ де кѣдїва ашї къ зп ом де чїнчї-зеї де ашїшорї. Бървацїї де фелѣл ачеста сѣнт дн аѣнданѣ. Крѣз дъсь къ дн лок де зп върват де върста ачеста, ар' фї маї вїне съ аївѣ о фемее дої де кѣт доъ-зеї шї чїнчї де ашї, маї вїртѣс дн копрїнсѣрїле знде сѣреле е маї вѣчїн къ пѣтѣтѣл, шї акѣм кѣнд днї вїне дн мїнѣте ачеста. вѣз къ шї фемеле де чеа маї фїерѣсъ вїр-тѣте префер зп върват каре съ фїе маї нѣдїн де треї-зеї де ашї.

LXIII. Трїст лѣкрѣ е, трѣвѣе а тѣртѣрїсі. шї тѣтѣ кѣвса пѣ е алга де кѣт къ ачел сѣре лїбер-тїн че пѣ нѣте съ не ласе дн паче мїсеравїла нѣстрѣ макїпѣ, чї не тот днкѣлзеште, не тот прѣ-

женїте, не тот фрїде атѣт дн кѣт орї ч'ам фаче съ асѣдѣм шї съ ажѣпѣм... къ карнеа е карне шї сѣфлетѣ се рѣтѣчеште. Чеа че ѳменїї пѣтеск га-лантерїе шї зеї адѣлтерїѣ е маї дѣс шї маї комѣн дн кїмеле де амїазѣ зї.

LXIV. Фѣрїче де нацїле кїмелеї морале дѣла мїазѣ нѣпте! аколо домнѣште вїртѣтеа, шї стацїз-неа іернеї гонеште пѣкатѣл че фѣде кѣлѣдѣнїндѣї дїацїї де фрїг а се асѣнде аконерїндѣсе дн стрѣ-де. (Нѣмаї фрїгѣл шї нїнсѣреа редѣсе не сѣнтѣл Антонїе ла днделенчїзне.) Фѣрїче де нацїле знде жѣдїкѣторїї хотѣреск прѣдѣл кѣт фаче о фемее, фїнсѣнд аманда че вор Дѣтнеалор дн контра га-лантѣлї. Ачеста дншї дѣ ванї шї скапѣ! Аколо копѣнїсченѣа (пофта трѣнеаскъ) е зп вїцїѣ че се вїнде дн тѣрг (де кѣдї ванї веї д'атѣдїа кѣтперї.)

LXV. Алфонсо ера пѣтеле върватѣлї Ізліеї: ера зп ом че авеа о тѣлѣ дн дѣстѣл де вѣнѣ пѣп-трѣ върста лѣї; дака фемееа лѣї нѣл івѣїа, дар нїчї нѣл зра: трѣїа дн прѣзпѣ ка чеа маї таре парте де консордї, сѣферїнд прїнтр'о днвоїре нѣ-тѣлѣ, пѣнѣтїнделе лор рѣчїпроче шї адѣкѣнд лѣ-крѣ вїнїшор ка съ пѣ семене нїчї зпѣ, нїчї іар дої. Алфонсо ера целѣс къ тѣте ачестеа; дъсь пѣ се лѣса съ се деа не фацѣ нїмїк, кѣчї целѣсїеї пѣї плаче съ пѣїе пѣвлїкѣл дн копфїденѣа еї.

LXVI. Нам пѣтѣт нїчї о датѣ съ дескопер пѣптрѣ че Ізліа ера аша де вїне къ dona Інед. Пѣдїнѣ сімнатїе ера днтре гѣстѣрїле лор. Ізліа дн вїаца еї пѣ пѣсесе тѣпа не вре о папѣ. Фїшї ѳменїї дншї зїк днчетїшор . . . дъсь мїнѣт кѣрат, шї лїтвеле реле афл прѣтѣтїнденї тот motive крїмї-пале; зпїї ѳменїї зїк къ нѣлѣ а пѣ се дѣсѣра Ал-фонсо, dona Інед дншї зїтасѣе къ дѣнсѣл днделен-чїзнеа

LXVII. Кѣлтївѣнд недичетат, дѣпѣ кѣм зїа, ачестѣ векеїе кѣпшїтїндѣ не каре тїмѣл о коп-сакрасѣе шї о фѣкѣсѣе маї кастѣ, dona Інед дн-четѣл къ днчетѣл днченѣсѣе съ іа ла драгѣсте не Ізліа: ера вѣнѣ мїтїтїка, дї акорда тїтѣл пѣкѣт де прѣтецїатѣ, шї фелїдїта не don Алфонсо де гѣстѣл лѣї чел вѣн. Прїа мїжлокѣл ачеста, шї де пѣ пѣтѣ съ днзїе къ днтрѣнїте тѣчере ворвїторїлор де рѣѣ (а кѣрор гѣрѣ нѣмаї пѣтѣтѣл о астѣпѣ,) чел нѣдїн ле дѣтте маї нѣдїнѣ матерїе де ашї есѣр-чїта рѣстатеа.

LXVIII. Нѣ почїѣ съ снзїѣ кѣрат дака шї Із-ліа вѣзѣ лѣкрѣ тот къ окїї лѣтїї днтрѣцї; кѣчї шї де ва фї дескоперїт ѳа чева, пѣ арѣтѣ нїмїк шї пѣ шїе нїменї: нѣте, че съ зїчї, къ пѣ ва фї

штѣтъ еа нѣмѣк ѡ адеврѣ; саѣ нѣте къ преа пѣ-
дѣн ѡ пѣса де челе че се пегречеа, саѣ дѣн ѡ-
вѣдъ саѣ дѣн индеферѣндъ. ѡн адеврѣ сѣнт копѣзс
шѣ нѣ поуѣа а тѣ детермѣна ла зѣ фел ѡн опѣна
теа; атѣтъ штѣс де вѣне а'шѣ аскѣде кѣдетѣрѣле.

LXIX. Изѣла вѣзѣ не Жѣан; ѡ тѣнѣгѣа вѣ-
кѣрос ка не зѣ копѣа амавѣа шѣ фѣтѣос, шѣ че
рѣѣ ешѣа, рѣѣ; де ачѣ? нѣмѣк не лѣте нѣ ера маѣ
ѣнѣочент кѣнд еа авеа доѣ-зечѣ де ашѣ шѣ Жѣан
трѣѣ-спре-зече; ѡсѣ, вѣде-тѣ! н'ашѣ фѣ пѣтѣт
нѣчѣ де кѣм а тѣ ѡмнѣдѣка де а сѣрѣде кѣнд Жѣан
венѣ ла шѣаѣ-спре-зече ашѣ шѣ Изѣла ла доѣ-зечѣ шѣ
трѣѣ. Нѣмаѣ кѣдѣва ашѣ сѣнт дѣстѣѣ сѣ адѣкѣ кѣ
сѣне марѣ скѣмѣврѣ, маѣ вѣртѣос ѡнтре попѣлѣ де
амѣазѣ зѣ.

LXX. Орѣ кѣм фѣ ѡсѣ, кѣ Жѣан шѣ Изѣла се
скѣмѣварѣ кѣ тотѣл. Изѣла се арѣтѣѣ маѣ северѣ, жѣ-
пеле маѣ тѣмѣд; амѣндѣѣ ѡшѣ дѣнеа ѡшѣ ѡн жѣос;
ѡнтѣмѣнѣрѣле лор ера маѣ пѣтѣ, шѣ тѣтѣ, ѡн кѣз-
тѣтѣреле лор, еспрѣма ѡ ѡнкѣркѣтѣрѣ маре. Сѣнт
фѣрте сѣгѣр кѣ зѣшѣ нѣ се маѣ ѡнѣѣрѣ кѣ адѣкѣ
доѣа Изѣла нѣ ар' фѣ штѣт кѣвѣнтѣа пѣнтѣрѣ тѣте
ачестеа; кѣт пѣнтѣрѣ Жѣан ѡсѣ ел нѣ се кѣнѣпѣтеа
ѡнтѣрѣ нѣмѣк ла д'амде астеа, нѣчѣ кѣт ачела че не-
вѣзѣнд вѣ'ѣ датѣ очѣанѣл, нѣшѣ нѣте фаче ѡ idee
де дѣнѣл.

LXXI. Кѣ тѣте ачестеа ера шѣ ѡаре-каре вѣ-
пѣтѣте ѡн речеала доѣѣ Изѣлѣ; тѣна еѣ се де-
пѣрта кѣ адеврѣат трѣмѣрѣнд де а жѣпелѣ сѣѣ
амѣ; ѡсѣ маѣ пѣнтѣе ѡ стрѣнѣеа ѡнѣтетѣл.
Ачѣастѣ стрѣнѣере ера ашѣа де тѣпѣрѣ шѣ ашѣа де
зѣшѣреа тот де ѡ датѣ, ѡн кѣт лѣса сѣфлетѣл лѣѣ
Жѣан ѡн ѡнѣѣалѣ; Варѣа Армѣдѣѣ нѣ оперѣ ѡ
скѣмѣваре вре ѡ дѣнѣѣарѣ асѣменеа кѣ а ачелѣ дѣлѣчѣ
стрѣнѣсѣрѣ де тѣлѣ ѡн ѣнѣма лѣѣ Жѣан.

LXXII. Се ѡнтѣмпла ка сѣ'л ѡнтѣмпне? нѣѣ
маѣ сѣррѣдеа: ѡсѣ кѣтареаѣ меланѣолѣкѣ ѡ ера
маѣ делѣчѣѣосѣ де кѣт сѣрресѣл; ка шѣ кѣнд ѣнѣ-
маѣ фѣрѣнтѣе ар фѣ копрѣнс ѡн сѣне нѣште кѣдетѣрѣ
секрете че н'ар фѣ вѣрт сѣ ле десѣнѣере, шѣ ачѣастѣ
ѡнтѣпѣдѣкаре ле фѣчѣеа шѣ маѣ скѣтѣне; ѣнѣочѣнѣа
шѣ еа ѡшѣ арѣ нѣште нѣчѣ дѣволѣѣ; кѣчѣ нѣ кѣ-
теазѣ тот д'азѣна а се да ѡн франѣеѣ: д'ѣ датѣ
кѣ пашѣтереа, амѣрѣл а шѣ ѡнѣвѣѣат а фѣ ѣнокрѣт.

LXXIII. ѡсѣ, сѣ се тот префакѣ пасѣвѣеа,
кѣчѣ ѡсѣшѣ ѡнтѣперекѣл де каре есѣѣ ѡнкѣзѣнѣс-
ратѣ, ел ѡсѣшѣ ѡ трѣдѣ: преѣзм черѣл чел маѣ
пегрѣ анѣнѣдѣ ѡ вѣжѣлѣ терѣвѣлѣ, асѣменеа шѣ еа
се трѣдѣ де сѣне прѣн ѡшѣ сѣ че вор а се фѣрѣ
шѣ се даѣ де фѣцѣ. Аѣнѣере-се кѣ орѣ че тасѣкѣ

ва воѣ, кѣчѣ е тот ачѣе ѣнокрѣсѣе. Инѣферѣндѣ, тѣ-
нѣе, зѣр саѣ дѣспреѣ, е тѣрѣзѣ шѣ ѡн ван алеарѣѣ
ла ѡ префачере неѡнѣдемѣнатѣкѣ.

LXXIV. Венѣрѣ апѣ сѣспѣнеле че рѣѣ ле ас-
кѣндеа вѣрѣнд сѣ ле асѣтѣне, апѣ кѣзѣтѣтѣрѣле не
фѣрѣн, че нѣстерѣл ле фѣчѣеа шѣ маѣ дѣлѣчѣ; ѡн-
чѣн а се рѣнѣ вѣзѣндѣсе, фѣрѣ а се сѣмѣдѣ кѣпа-
нѣлѣ; трѣмѣзѣрѣ кѣнд се аѣлѣ ѡнтре патѣрѣ ѡшѣ, се
атрѣстѣ кѣнд сѣнт сѣ'шѣ зѣкѣ адѣѣо. Асѣел сѣнт нѣ-
челе прѣлѣде че анѣнѣдѣ кѣ ѡ пасѣвѣеа несте пѣнѣн
ва адѣче ла нѣште фавѣрѣ маѣ тѣнѣре. Ваѣ! нѣ сѣнт
вѣне де кѣт спре а адеверѣ кѣт е де ѡнкѣзѣрат шѣ
тѣмѣд амѣрѣл кѣнд сѣ лѣнѣште де ѡ ѣнѣмѣ неѡн-
черѣкатѣ.

LXXV. ѣнѣма вѣтѣѣ Изѣлѣ ера ѡнтѣр'ѣ стрѣнѣе
сѣтѣадѣе; ѡ сѣмѣдѣа еа кѣм ѡн сѣанѣ шѣ ѡшѣ про-
нѣтеа де а фаче челе маѣ повѣле сакрѣфѣчѣѣрѣ пѣн-
тѣрѣ вѣрѣкатѣл сѣѣ; кѣѣма ѡнтѣр' аѣжѣторѣл сѣѣ ѡ-
пѣареа, ѡргѣлѣл, рѣлѣѣа, вѣртѣтеа; рѣсолѣдѣѣле еѣ
ера кѣ адеврѣат фѣартѣ магнѣнѣме, шѣ ар фѣ пѣтѣт
дѣне ѡн лѣк ѡсѣшѣ зѣн Тарѣнѣѣ;

LXXVI. ѡнтѣр'ѣ сѣарѣ се жѣрѣ ѡн рѣзѣчѣзѣнеа
са де а нѣ маѣ ведеа не Жѣан, шѣ а дѣа зѣ се дѣсе
а да ѡ вѣзѣтѣ нѣмѣѣ лѣѣ; ѡн десѣкѣд пѣрта, Изѣла
ѡнтѣрѣче заѣлѣ кѣ ѣнкѣтѣдѣвѣе: Ах! тѣлѣзѣмѣтѣ че-
рѣлѣлѣ кѣ нѣ е ел! Не д'ѣ парѣ тѣлѣзѣмѣште че-
рѣлѣлѣ шѣ не де алѣа се сѣмѣте трѣстѣѣ. ѡн десѣкѣд
зѣша; ачѣ нѣте ва фѣ ел. . . асѣтѣ датѣ есѣѣ Жѣан!
нѣ! . . . Рѣзѣчѣзѣнеа ѣ с'а асѣлѣтат; ѡсѣ крѣз кѣ
ѡн сѣара а дѣа нѣ с'а маѣ рѣгат.

LXXVII. ѡшѣ зѣсе ѡн челе дѣнѣ зѣтѣ кѣ ѡ
фѣтее вѣртѣѣосѣ катѣ сѣ вѣравѣ шѣ сѣ треаѣкѣ несте
орѣ ке тѣпѣадѣе; фѣзѣа ѣра ѡ тѣнѣлѣе неврѣднѣкѣ
де еа; нѣчѣ зѣн ѡн н'ар маѣ пѣтѣеа фаче а се пашѣте
чѣеа маѣ нѣкѣ тѣнѣкаре ѡн ѣнѣма еѣ, адѣкѣ н'ар
маѣ пѣтѣеа зѣ ѡнѣспѣра алѣч кѣдетарѣ де кѣт ачѣеа
префѣрѣнѣдѣ дѣн десѣнѣдѣре че тѣтѣ лѣтеа ѡнѣсѣар-
кѣ кѣ ѡнтѣрѣцѣѣвѣрѣрѣ пѣнтѣрѣ ѣменѣѣ маѣ агрѣанѣлѣ
де кѣт алѣѣѣ; ѡсѣ че арѣ еа алѣа де кѣт ѡ вѣне-
воѣнѣдѣ кѣрат фѣратѣрѣнѣ.

LXXVIII. Шѣ даѣа дѣн ѡнтѣмѣпларе . . . кѣчѣ чѣне
нѣте зѣче? . . . Дрѣкѣл е зѣ ал дрѣкѣлѣлѣ вѣскрѣ!
Даѣа дѣн ѡнтѣмѣпларе ар десѣнѣперѣ еа кѣ тѣте
мерѣ дѣнѣ рѣгѣлѣ; шѣ кѣ фѣнд лѣвѣрѣ де орѣ че
пасѣвѣеа, зѣн кѣтаре саѣ кѣтаре амѣант с'ар ѡнтѣм-
пла сѣѣ плаѣкѣ. . . Хеѣ! зѣнде мерѣдем! ѡ фѣтее вѣр-
тѣѣосѣ ѡн датѣ алѣнѣгѣ дѣла сѣне нѣште асѣменеа
кѣдетѣрѣ шѣ есе кѣ глѣорѣе дѣн ачѣастѣ скѣзѣртѣ
лѣптѣ асѣпра ѣнѣмѣѣ сѣле . . . ѡсѣ, даѣа ѣтѣлѣ зѣста

с'о дитѣтла съ чсарь... дї рефъсъ... еѣ дндemn
ne damele жъне съ днчерче.

LXXX. „Ші апої, нѣ е дн лѣтѣ ші зн сїм-
тїмент асеменеа аморълѣ дївїн, арънд d'о флакъ-
рѣ кърат ші ĩnocentѣ, асеменеа кѣ ал анѣлїлор
черълѣ ші кѣ ал ачелор пїетѣсе matroane че снѣт
дн дестъл дн сїгъранѣ; нѣ маї е ші зн амор
платонїк ші перфект . . . зн амор, дн челе дѣпъ
ѣртѣ, асеменеа кѣ ал теѣ? . . .“ Асфел кѣѣта
Ізліа ші о крѣдеа фърѣ а се ĩndoї. Кѣт пенѣрѣ
mїne, аша аш фї врѣт съ кѣѣте, дака аш фї фост
ачел мърїгор ферїче каре ар фї пѣтѣт сѣї ĩnspїre
ачесте вїсърїї черештї.

LXXX. Ън амор де фелъл ачеста е фѣрте ĩn-
nocent ші пѣте есїста фърѣ перїкол днѣре доѣ
переѣне жъне; се пѣте серъта о тѣлѣ ла днченѣт;
шї апої о ѣсарѣ (овраз.) Еѣ нѣ штїѣ d'ande астеа;
днсъ претїнд ѣнї кѣ атѣта шї нѣмаї мѣлѣ дншї
їартѣ ачѣїа не карїї зн асеменеа амор дї дїне
сѣвт лѣѣеа са; де ва трече чїне-ва маї де парте,
е о крїтѣ . . . Еака в'о снѣїѣ маї дїн пїанте; d'едї
ѣтѣ-о съ нѣ зїчедї кѣ нѣ в'аш спѣс'о.

LXXXI. Аморъл, днсъ зн амор ка ачела ко-
прїнс дн хотареле кѣвенїте, фѣ сїмтїментъл дн
варе Ізліа се determinїѣ а се лѣса пенѣрѣ жънеле
don Жѣан. Аморъл ѣста, дншї зїчѣа еа, ва пѣтеа
кїар сѣї фїе лѣї шї фолосїтор ла вре о днпреѣїс-
раре; лѣмїнат де ачѣа факлѣ апрїнсѣ не зн алтар
дн дестъл де кѣрат дн кѣт флакъраї череаскѣ
съ нѣ і се днѣзнече, че де лекцїї дѣлчї нѣ ва прїїтї
don Жѣан дела амїка-са! . . . Еѣ нѣ штїѣ ка че
лѣкцїї пѣтеа съ іа! Кѣт пенѣрѣ Ізліа, снѣт сїѣр,
кѣ еа нѣ штїа нїчї де кѣт.

LXXXII. Арматѣ кѣ ачесте пїетѣсе ĩntендїї,
шї анѣратѣ де кѣрѣдїа сѣфлѣгълѣї сѣѣ, Ізліа нѣ се
маї дндої де вїртѣтеа са; шї конвїнсѣ кѣ опѣреа
са е о стѣнкѣ сѣѣ о чїгаделѣ ĩнеспїтнѣвїлѣ, дн-
четѣ де ашї маї дншъне о стрїмтораре снѣпѣрѣ-
тѣре: днсъ Ізліа, нѣ кѣтѣа се днкрѣдеа дѣтнеаеї
преа мѣлѣ дн вїртѣтеа са? . . . Bezї аста, не-о ва
днведѣра ĩсторїа шаї ла валле.

LXXXIII. Еа дншї крѣдеа плавъл практикѣвїл
шї ĩnocent. Ън кавалер де маї-снре-зече ашї нѣ
пѣтеа фаче сѣїшї алѣрѣе гѣра ворѣїреа де рѣѣ . .
шї апої мѣлѣднїтѣ дн сїне кѣ кѣѣтетл еї есте
де лѣѣдат, ĩnїта дї ера дн наче. . . Кѣнд аре омѣл
конпїїнда вѣрѣ, кѣт де лїп шї фѣтмос пѣте дор-
тї! Крѣнтїлїї венїрѣ пѣлѣ а се арде шї фрїѣе ѣ-
нѣл не алѣл, ка знїї че ера днкрѣдїндадї кѣ шї
апостолїї кѣ тодїї ар фї ѣрїнат ка шї дѣшїшї.

LXXXIV. Шї апої, дака днѣре ачестеа с'ар
днѣтѣтла ка вѣрѣатѣл-сѣѣ съ тѣрѣ . . . Ферѣаскѣ
Dѣтнезеѣ! нїчї дн vїс о асеменеа кѣѣетаре п'ар
венї съ тѣрѣре сѣфлѣгъл Ізліеї! Еа п'ар пѣтеа
се маї трѣїаскѣ дѣнѣ о асеменеа перѣѣре; шї ла
їдеѣа ачѣаста, зн сѣспїн скѣпа дїн сїнъл еї апѣ-
сар. — Днсъ съ пѣнем аша, кѣ с'ар днѣтѣтла
зн асеменеа лѣкрѣ; зїк съ пѣнем аша ĩnter nos.
(Еѣ воїѣ съ зїк днѣре пої, пенѣрѣ кѣ Ізліа нѣ
кѣѣтѣа дн лїнѣа латїнѣ; m'am лѣат дѣнѣ рїмѣ шї
еа m'a скос прїп латїнїе.)

LXXXV. Зїк дарѣ, се не ĩертѣт днѣре пої
пенѣрѣ зн мїнѣт ачѣастѣ сѣпїосїїѣе. Жѣан дѣв-
нїнд атѣнчї вѣрѣат матѣр, ар фї зн партїт сорѣ-
вїл пенѣрѣ о вѣдѣвѣ де кондїїїе! Аша кам пѣсте
шапте ашї. . . п'ар фї днкъ преа тѣрѣїї; дн ĩntер-
валѣлѣл ачѣаста (ка сѣ ѣртѣт ĩдеѣа фѣртѣсеї пѣстрѣ
вїсѣтѣре,) п'ар фї зн mare рѣѣ ка Жѣан съ се
амнѣестре днсъшї дїн гѣра еї прїнчїпеле аморъ-
лѣї . . . воїѣ адекѣ съ зїк але ачелѣї амор сѣрафїк
че се поате мѣрѣгїсї дн чер.

LXXXVI. Не-о фїдестъл пенѣрѣ Ізліа; сѣ ворѣїп
пѣїпїн шї де don Жѣан. Вїетъл вѣеат! ел п'авеа
нїчї о ĩдеѣ де чѣеа че се пѣтрѣчѣа дн ел, шї нѣ
пѣтеа ашї дѣвїна кѣсѣа неастѣмпѣрѣлѣї сѣѣ. А-
семенеа де ĩѣте дн сїмтїментѣле сале ка шї ма-
дѣмоасѣла Medѣеа а лѣї Oвїдїс, кѣѣта а дѣфїнї зн
лѣкрѣ че лѣї і се пѣреа нѣоѣ шї стрїп, фърѣ а
се дндої кѣ е зн лѣкрѣ кѣ тотъл паѣгѣрал, кѣ тотъл
сїмплѣ, шї кѣ кѣ пѣїпїѣт паѣїенѣѣ ва дѣвенї маї
апої о сорѣѣте де дѣлїчїсрї.

LXXXVII. Тѣкѣт шї пѣнсїв, дн кѣѣте шї
мїшкат, се дѣпѣрта adesea d'a касѣ снре а се рѣ-
тѣчї кѣ пашї рарї дн пѣдѣреа солїтарїе. Рѣлѣї
некѣноскѣт че дн тѣрѣмента дї плѣчѣа сїнѣгѣрѣта-
теа ка тѣтѣлор мѣхнїрїлор профѣнде . . . Мїе асе-
менеа дншї плаче сїнѣгѣрѣтѣеа. . . днсъ маї стадї,
сѣ не днѣделѣет; кѣ сїнѣгѣрѣтѣе еѣ днѣделѣг не
а знїї Сѣлтан; ĩар нѣ о спѣлѣнкѣ де ермїт; вѣ
снѣїѣ кѣрат, локѣїнда знїї харѣт.

LXXXVIII. „О зѣс ал аморълѣї! нѣмаї днѣтр'о
„асеменеа сїнѣгѣрѣтѣеа фѣрїчїреа шї сїгъранѣа се
„днплетїчѣск; аколо афлѣ чїнева дншперїлѣ пѣлѣ-
„черїлор тале перѣфекте; аколо кѣ аѣвѣрат ешї
„шї тѣ зн Dѣтнезеѣ дївїн.“ Пѣетъл че дн чїтаїѣ
фаче ла фѣртѣсеа верѣсрї. Афарѣ нѣмаї де а доїлеа
лїнїе, кѣчї ачѣа днплетїчїре а фѣрїчїрїї шї а сї-
гъранѣїї шї се паре о кѣѣетаре оаре - кѣт кам е-
кївокъ.

KXXXIX. Поетъл вреа съ зикъ, фъръ дндоіалъ, ші еъ нъ маї въз де кѣт пѣтаї коментаріа ачеста каре съ поатъ а'л дпѣка кѣ възл сімѣ ші кѣ сімѣл котѣн; ел вреа адекъ съ зикъ кѣ пимені дп сінгъртате нъ се маї teme de a фі сѣпрат кънд е ла тасъ, саъ кѣ amorea ca. Аста е че тоатъ лѣмеа о сімте ші тоѣ о аъ сімѣг саъ о вор сімѣ ла дпиреѣсраре . . . Аїде, нъ маї зик пиміа деспре ачестъ дплетісіре; штім тоѣ ка че лѣкръ е, ші, ка тоатъ лѣмеа, ші еъ чер ка дптр'о асемenea дпѣтпларе сігъранѣа съ факъ віне съ дпкїзъ вша.

XC. Живеле Жван съ ретъча не прѣтѣрїле дпфлорїте але реѣрїлор, окѣнат кѣ мїї де кѣдетѣрї песпѣсе. Се дпгіндеа не вердеадъ, ла зѣвѣра знеї дѣтѣраве, знде крештеа мїї де плеонї кѣ ратѣре селватїче. Ъїте, ачі поедїї афлъ мїї де сѣжете пептрѣ верѣрїле лор, ачі ле плак лор а ле речїгї ші а ле дпделеѣе сепсѣл ші поесїа, афаръ пѣтаї дава нъ ле-ор венї пѣчереа де а фі недпделешї ка Wordsworth⁸.

(Ва зрѣа.)

Din Istoria lui A. Panis Larian.

Еволѣѣїзїнеа*) історїкъ а іовъѣїей дп Бугарїа.

Іовъѣїа кънд аъ дпченѣт дп Бугарїа нъ се шгїе а пѣме. Дар нъ сѣфере нїчї о дндоіалъ, кѣ темейл съ нѣсе нъ маї де кѣт кѣ венїреа Бугрїлор. Notarїа лѣї Бела поменеште дп маї тѣлте локѣрї: „et coepit dux donare suis fidelibus loca et posesiones magnas**).“ „Ibi dux (Arpad) condonavit suis nobilibus loca cum omnibus habitatoribus suis***),“ дп каре апїат се веѣе, кѣ нъ пѣтаї локѣрїле стръвекїлоръ локѣгїорї, чї „loca cum omnibus habitatoribus suis,“ „локѣрїле кѣ тоѣ локѣгїорїї сѣї“ съ дпѣтѣрїа дптре знгѣрїї венїдї.

Комбїнѣнд атът темїа кѣт шї модалїтатеа провїнцїлор romane — дзївъ челе че скрїе Anonymus — е асемenea адеверѣлѣї, кѣ іовъѣїа с'а дп-

*) Еволѣѣїзїнеа фекдаїемѣлѣї історїкъ дпепералъ дп тѣтъ Еѣропа веѣї о ла історїкѣл Rottek. Allg. Geschichte 4. Bd. 3. Abschnitt. 5. Bd. 3. Abschnitt.

**) Anonymus c. XXX.

***) Anonymus c. LX. cf. XXI. XXII.

prodac maї дпгѣѣс дптре Дѣпере шї Тїса, дзївъ ачееа дп цара Бїхарѣлѣї шї Банат; шї маї дп зрїтѣ дпАр деал, фїндкѣ арделенїї — дпсѣшї локѣгїорїї дѣрїї — попорѣа — се фѣкѣрѣ аїадї кѣ знгѣрїї, апої дп Ардеал знгѣрїї нїчї нъ ераъ дпкѣ афаръ де солдаѣїї лѣї Тѣхѣтѣм (кѣчї знгѣрїї де асѣзїї дп Ардеал парте—сѣ венїдї маї тѣрѣзїї дп Бугарїа — знора kondonandъ—lice ne gremitъ локѣрїле romanilorъ cum omnibus habitatoribus suis, парте—сѣ romanї знгѣрїїдї дп дѣкѣрѣл тїмѣлѣї,) афаръ де ачееа шї дпсѣшї Тѣхѣтѣм, — сїре ашї пѣтеа асїгъра дѣара пептрѣ сіне шї зрѣтѣгїорїї сѣї (дптре каре знѣл Гїѣла ла анѣл 948. се шї votezъ дзїп рїтѣл оріентал зпндѣ-се prin ачестъ нъ пѣтаї полїтїче, дар шї дп крѣдїндъ аз мошгїенїї дѣреї авеа дптерес а крѣда не локѣгїорїї дѣреї; — шї шї дзїп че се дпprodacе іовъѣїа ла romanїї дп Ардеалъ ла есемплѣл дѣреї знгѣрештї (маї алес дзїп че кѣпрїnce Ст. Штефанъ дѣар'а Ардеалѣлѣї вѣтѣндъ пре Гїѣла II. domѣл Ардеалѣлѣї, пептрѣ кѣ нъ вреа съ се знеаскѣ кѣ весерїка Romeї*) — Дп Ардеал пѣтаї пѣлѣ аколо се дпгїnce, пѣлѣ знде ажнѣсесѣрѣ армеле лѣї Тѣхѣтѣм; дп контра Romanїї дп партеа Дѣреї мерїдїонале ретасѣрѣ лїберї, ка шї маї painte — шї пѣлѣ дп зїѣа де асѣзїї.

Авѣт ла'нченѣт атът де рѣвнїгорїї се веѣзѣрѣ а фї фост знгѣрїї дптрѣ кѣштїгареа де шерѣї, дпкѣтѣ' авѣт Ст. Штефан се веѣзъ сілїт а фаче леѣе**) ка пїмене съ нъ маї кѣтезе а сѣпнѣне сервїтѣѣїї вре о персонѣ лїберѣ.

Ла дпченѣт пѣлѣ а нъ се консолїда шї пѣлѣ а нъ се фаче іовъѣїа зпїверсалъ, пѣлѣ а нъ се дѣсноѣа дѣранїї де тѣтъ пропїетатеа immovїлѣ, партеа чеа маї mare а локѣгїорїлоръ дѣреї ераъ пропїетарї де пѣтѣлѣт — лїберї — дакѣ шї деосевїдїї де новїлї; дпсѣ дпкѣ шї дзїп леѣїле де сѣлѣт чеї дп тѣїї реѣї знгѣрештї пѣдїн тревѣїа съ грешїаскѣ лїберѣл сїре ашї пїерде пропїетатеа шї а кѣдеа дп овъѣїѣ; аша дзїп о леѣе а С. Ladїлавъ реѣе***) лїберѣл прїncѣ дп фѣрѣѣ есѣе съ се

*) Anonymus c. XXVII

**) Secundum regale decretum statutum est: ut nemo Comitum vel militum posthac aliquam liberam personam servituti subdere audeat. S. Stephanus D. c. 20.

***) Si quis liber vel servus in furto captus fuerit suspendatur et filii et filiae suae majoris aetatis quam decem annorum in servitutem redigantur et omnis substantia eorum auferatur. S. Lad. D. II. c. 12. cf. D. 1. II. c. 14 et 1. III. c. 2.

спънзъре, тарь фії ші фїле лї маї двърствъ де зїече ані съ се аръче дн сервігете ші тѣтъ съзстандіа съ лї се теа; — ва токма ші юваціи ші авса пропрїетатеа лор имовїлъ, десуре каре пзтеаѣ теста*); днесні Verböczy, кнд се деспофарь тодї церапіи де тѣте дрептърїле, кз тѣте кз зїече: „Rusticus praeter mercedem laboris suinihil habet“ (церапѣл пз аре нїмїа афарь де сїмвріа мзпчїи са-ле) тотъші ворвеште дн маї мзлте локърї „de bonis immobilibus rusticorum“, „desуре въвѣрїле Immobile але церапілор.“

Церапіи ла днчензѣл (сех IX—XIV) пз ераѣ атът де асвпрїдї: ла днчензт ераѣ свзшїи ші метвріи аї сгatzлзї; дзпъ ачеса свзшзшїи аї вєсерїчїи, кърєї ї да dezma шї-ї фъчеа ші алте сервїдїе — пънъ астъзї, — шї а треїлеа свзпзшїи аї повїлілорѣ, карїи ераѣ дрегъторїи лор дн ресвелѣ. Длкъ Ст. Штефанѣ хотерїсе**) кз фїе каре повїл се'шїи аївъ мїлітеле адекъ сервїентеле съ; де алт. мїнтрелеа длкъ шї не тїмнзл С. Штефанѣ атът де пздінѣ преціз чївїл авеаѣ сервїендїи, длкът длкъ ачест реде хотъръсе***) де пзлз акъзацізнеа саѣ testimonїал сервїендїлор асвпра domнілор лорѣ) потрївїт кз ачест декретѣ зїче Verböczy††) кз тестацізнеа церапѣлзї дн контра зпєї персѣне повїлітарїе п'аре нїчї о валѣре. Юваціи дн ачестъ старе де недрент сїмвр'а лор зпїзраре шї-о афлаѣ парте дн дрептѣл де а авса шї днеснїи пропрїетате имовїлъ, парте дн дрептѣл де а сїмвва жїзгѣл зпїшї domнѣ кз алтѣл (facultas liberae migrationis.) Маї мзлдї рецїи зпгзрешїи апърарь ачесте дрептърї але церапілор†††) дар не мзлгъ тѣте ачесте лєдї апърѣтоарїе — арістокраціи зпгзрешїи

*) Andr. II. D. a. 4.

**) Ut unusquisque Senior seu Dominus suum habeat militem i. e. Servicatem nec aliquis alter illi svadeat antiquum deserere Seniore et ad se venire (temeiula glebae adstrictionis.) S. Stephan. D. c. 21.

***) S. Stephan. D. c. 21.

†) S. Stephan. D. c. 19.

††) Nam rusticana testatio contra personam nobilitatem nihil valet. Tripart II. 27. 6.

†††) Andr. II. a. 13. 14. 19. D. a. 22. — Decr. Regis Caroli. Lud. 1. D. a. 18. — Sigism. D. VI. a. 7. etc.

се мтїзърь фаче дн декърсѣл тїмнзлзї дїн кондзкторї дн ресвел шї дїрегъторї дн паче — адевѣрацї тїранї шї десноцї несте мїліцїи — сервїендїи, акъм юваціи лор — маї вѣртос дзпъ рескол'а церапілор дїн Ардєлѣ ла авл 1437 шї кз деосевїре дзпъ чеа дїн Бнгарїа ла авл 1514, дїн каре старе трїствъ шї дзпъ че венї Бнгарїа свлт каса австрїакъ, не—акъм Фердїнанд I., каре длкъ ла діета дела Посовїѣ (1556) стете се зпїзрезе сѣртеа церапілор повїдї ла авл 1514; дар нїчї кїар Іосїфѣ II., чї пзмаї пзтереа евенїмїнтелор grandїосе дїн 1848 — їаѣ пзтзт скъпа де пїлн.

VIII. Дн темврїле челе дїн тѣїѣ але домнїеї зпгзрїлор романїи адъкндзшї амїнте де векїа лор лївертате, не зїгъндзшї, кз одїнѣоръ еї ераѣ домнїи шї стънзшїторїи цереї — пзмаї кз пъкас шї пзмаї сїліцї пзрѣгаѣ орїче жїзгѣ апъсѣторїѣ дела стрїшїи не стръвекїл лор пзъмїт де моштенїре; де алтъ парте везънд, кз немешїи дїн зї че мерѣе тог теї аспрѣї асвпреск, шї-ї degradeазъ ла зп жїзгѣ рзшїнѣторїѣ де зманїтате — ла склвїѣ, — вїне штїнд кз попорѣл ачела е demнѣ де склвїѣ, каре пз днчєаркъ а скъзѣра зп жїзгѣ вѣтмъторїѣ де сьнденїа лївергъдїи персѣнале: романїи зїк ла днчензт се скъларь де пензмерате орї кз шїна арматъ асвпра асвпрїторїлор.

Пїлне свлт націнїле їсторїеї патрїеї дїн перїодѣл ачеста де аша пзшїтеле tumultus rusticorum (ресмїрїделе простїмеї,) фъръ де а не штї снзне їсторїа тотъші длкъ пънъ акъм кз де амерзпѣл ачесте ресколє. Тот, че штїм снзне десуре ачесте мїшкърї але романїлор: штїм дзпъ ачелеа, че аѣ днсетнат їнїмїчїи романїлор; пентрѣ кз романїи, карї, чїне штїе, къте вор фї пзтїмїт не ачесте тїмнзрї овскъре, къте доvezї де вїртзте шї амѣреа лор де лївертате вор фї дат, романїи зїк, дакъ ле шї пзъчеа а фаче фанте фрзшѣсе шї demне де кзностїнцѣ постерїгъдїи, дар' ачелеашї пз ле аѣ скрїсѣ, с'аѣ пз леаѣ пзтзт сїрїе, чї аѣ мъсат ачест кзкъръ їнїмїчїлор лор. —

Романїи дн тѣте ресколєле лор се ved днвїншї; парте кз пз се скълаѣ дн зпїре кз тодїи, — мзлдї ераѣ повїлї дн фзндзл рецїѣ лїверї; парте кз п'авеаѣ новедїїторїи дестѣл де харнїчї шї днвзлданї.

IX. Мзлдїи романїи везъндзсе атът де асвпрїдїи де колокзїтѣреле націснїи — персекътацїи, фѣрте не ачесте тїмнзрї шї дїн партеа католічїлор пентрѣ рїгѣл ръсърїтеанѣ — фъръ сїліцї а-шї пъръсї патрїа — пзъмзтѣл лор де моштенїре — шї а трече мзлдїи дн Dacia їнѣрїоре че се дешѣртасе акъм

рварі: зніи кз Negru Voda din деара Олтзлї
сек XIII.), алїї кз алїї повецїсторї. — (Din
тврѣш кз Драгон Voda дн Молдавіа. —)

(Ва зрма.)

Въпѣторїзлѣ де не Алїї.

(Дънъ Шїлер.)

Фїїзлѣ теѣ, нѣ вреї, нѣцї плаче,

Сѣ стаї лънѣ тпелзшеа?

Мпелзшаоа ї влѣндѣ, таче,

Пашче сарѣ ла вълчеа.

„Матѣ, матѣ, дѣтї тѣ паче,

Сѣ вѣнезѣ не тѣнцї днї плаче!“

Фїїзлѣ теѣ, тврѣа с' адзѣн,

Азѣндѣ гласѣ де пѣсторїс

Din флѣтерѣ, че'н вѣї ресѣн,

Ка шї клопотѣлѣ сонорїс.

„Матѣ, матѣ, дѣтї тѣ паче,

Сѣтї петрекѣ прїн тѣнцї днї плаче!“

Нѣ вреї фїїзле 'н грѣдїне

Флорїчеле сѣ пѣзешї?

Кѣчї прїн тѣнцї пѣстїї че вїне,

Че пѣчере днтѣлпешї?

„Ласѣ флорѣа сѣ 'нфлорїаскѣ,

Іар не фїїзцї сѣ норпїаскѣ!“

Шї фечїорзлѣ теѣ се дѣче,

Орѣѣ де пофта спре вѣпатѣ,

Фѣр'а шї 'н кѣтро с'анѣсе

Прїн челѣ кодрѣ 'нтѣнекатѣ.

Днїантеї маї кѣ сворѣ

Третѣрѣнда кѣпрїорѣ.

Прїн сѣрїрї днкѣтѣтате,

Трече коаѣте, сарѣ стѣнчї,

Песте петреле крѣпате

Се авѣнтѣ'н дѣхе — врѣнчї;

Din дѣрѣнтѣ дусѣ арканѣлѣ

О гонешче не тотѣ пашѣлѣ.

Еакѣ, зндѣ-о дѣче сѣртеа

Не челѣ колпїкѣ пѣтѣлатѣ,

Зндѣ о ашчѣантѣ тѣртеа,

Кѣчї кѣрареа с'а 'нфѣндатѣ:

Аѣ сѣ сарѣ шї сѣ тѣорѣ

Аѣ сѣцѣата о доворѣ.

Кѣ прївїреа тѣртѣрїтѣ,

Еа се рѣгѣ де фечїорѣ

Че кѣ іаїма 'нпетрїтѣ

Дїнтеа аркѣлѣ спре оторѣ.

Кѣнд дѣ о датѣ еакѣ вїне

Спїрїтѣлѣ, че'н тѣнцї се дїне!

Шї кѣ врауѣлѣ де тѣрїѣ

Апѣрѣндѣ не довїтокѣ,

Стрїѣ : „Д'аста тїрѣнїѣ

Нѣї свѣтїтѣ нїчї кїарѣ ѣстѣ локѣ?

Кѣчї гонешчї тѣртѣле тѣле,

Наѣ локѣ пре пѣтѣнтѣ шї еле?

А. М.—з.

Фрѣнтѣрѣ dın Баллада.

„ТРИБѢНДЛ“

Іаїмїкѣ 'нтрасе дн Аврѣд акѣта

Врѣа ка сѣ рѣнеаскѣ' дела Іанкѣ, корѣна

Че 'шї а кѣшїтїгат;

Фламтѣре д'а сале днѣлїндїл не касе,

Прїнсе а зчїте че'н калѣї рѣтасе,

Тот че н'а скѣнат;

Днѣс се адзѣн кастреле романе,

Дн спїрїт вескѣте де тѣрте Траїане,

Дѣнѣ тѣнцї шї вѣї;

Іанкѣ днтѣрїндѣшї арміїле сале;

Ел кѣ ачеле враве днѣенѣ ла калѣ

Кѣ трївнїї сѣї;

Днтр'шн вѣрѣ де тѣнѣте глѣта с' ашезасе,

Сѣреле че днѣкѣ тот нѣ скѣнѣтасе

О азїреа;

Бѣцѣтаї кѣ ї нѣсе, не Ардеал, корѣнѣ —

Че ера дїѣсѣтѣ д'ın раза стѣрѣвнѣ —

Іар Іанкѣ рїдеа.

Шї'нтрѣ челѣлатѣ арѣдїкѣ одатѣ

Кѣтѣрѣ черїзрї тѣна са чеа фѣметатѣ

Де фокѣл варвар

„Фрацїї де арте! зїче: де вѣ тѣсѣр сѣлѣл:

Вѣд кѣ нѣ преа арѣ пѣркеїе ромѣнѣл —

Шї 'н рѣсвоїѣ е пар!“

Жѣр! кѣ н'ам одїхнѣ, нїчї днтр'о влїнїтѣ,

Пн'а тѣа надїзне н'о вѣд фѣрїчїтѣ — —

Се жѣрацїї шї вої!!

Тоді трівзні тьна ла черїх дпнїдгарь,
 Ъвзл пентрѣ алгял мїї крeдїндї жьрарь
 Дп vine, 'n невої;

Ах! ачeаста чeнѣ аша de фрѣтѣсѣ
 Фертека репїнд ла фаштѣ глорїѣсѣ
 А Romanїлор;

Дзпѣ чѣ апѣсесе сѣреле de сѣарь,
 Дїп трївзні кѣ воїе тот се кам ковоарь
 Ла Рошіа 'n цїос.

Кѣ а лор аманте, прїетенї de їзвїре
 Беѣ покал de кале, пентрѣ деспѣрдїре, —
 De кад глорїос.

Кѣнтече мї хоре, дзлче дпврѣдїшеаре.
 Сърятърї мї глзте фзрь 'ндестзларе
 Дпнтре 'нкїпѣтърї

Кънд о датъ прїнде, покалз ла тьнѣ
 Ъп трївзп, мї алтор вравї аша ле 'нкїпѣ
 Zeit dѣ офѣтърї.
 (Ва зрма.)

ВАРИЕТЪ ЦІ.
 (Ђрмаре).

Плѣтархѣ скріе кѣ ла Галатенї ераѣ 2 рецї Сїнетѣ, мї Сїнорїсѣ, амъндѣ с'аѣ фост аморїзат дп Камма о греакѣ каре с'аѣ тѣрїтат дзпѣ Сїнетѣ, дрепт каре пе Сїнетзлѣ аѣ оторѣт Сїнорїсѣ, мї пе Камма аѣ сїлїт'о а сѣ кѣсѣторї кѣ дѣнсзл, ла Галатенї дпсѣ ера датїнѣ на дп зїѣа пзпцїї мїреаса сѣ зппле зп пахарѣ дїп каре амъндѣ сѣ веїе, Камма аѣ пѣс венїп дп пѣхарѣ, мї амъндѣ вьнд аѣ тѣрїт, дпсѣ еа кѣ о вѣкѣрїе кѣпѣнд зїчеа, кѣ вѣкѣрос тѣре, кѣчї м'аѣ рѣсѣвнат тѣртеа амантзлї еї варѣат.

Мзлте датїне аѣ фосѣ ла понѣреле векї дп прївїреа траїзлї дп касѣ. Плѣтархѣ скріе кѣ ла Ахеї ера датїнѣ ка фѣтееа сѣ импeрезе, вѣрѣатзл сѣ аскзлте, ел се феарѣв, се аштеарпѣ сѣ тѣтѣре, еа се еспедїаскѣ тревїле, сѣ адмїнїстрeзе ванїї, еа аве дрїт пѣ змаї de ал дпфрзпта, дар de ал мї вате, de аколо провервїзл „Вїта ахаїка“

вїада ахаїкѣ. Їѣліе Канїтолїнѣ скріе кѣ дпнѣратѣ Каракала дпаторѣндзсе дптр'о персеїанѣ, аѣ прѣтїсѣ еї вїада ахаїкѣ; кѣрѣвї аѣ рѣспѣнсѣ: кѣ маї vine воеште сѣ фїе серва зїнїлор, de кѣт дѣмна ѣмїнїлор. Дїонїсїе Алїкарнасѣ скріе, кѣ ла Лїдї мї Nѣзмїзї ера леѣе, ка а касѣ се импeрезе фѣтееа, ҃арѣ вѣрѣатзл афарѣ. Като ченсорзлѣ аѣ адѣс леѣе зпде опреа ка нїчї о матрѣпѣ рѣтѣвѣ сѣ пѣ еаст сїнгѣрѣ, нѣптеа се пѣ калче прагзл нїчї сїнгѣрѣ, нїчї петрекѣтѣ de алдїї, нїчї сѣ пѣшї алеагѣ сѣнгѣрѣ чїне се о петреакѣ, чї вѣрѣатзл, саѣ чеї маї de апрѣне. Лївїе скріе, кѣ Лѣкредїеа лѣвра нѣптеа ла лѣпѣ кѣ сервеле дп мїжлокзл касеї. Плѣтархѣ скріе: кѣ Nѣзмїделе кънд ераѣ сїнгѣре а касѣ шедеаѣ кѣ пордїле дпкїсе, мї дакѣ вре зп варѣат, штїїнд кѣ ар фї сїнгѣрѣ, мї тотзшї ар фї дпдрѣспїт се ватѣ ла нѣртѣ, і се тѣеа тьна дреантѣ. Чїчеро адевереазѣ. кѣ дакѣ вре зп вѣрѣат пѣ ера акасѣ ла Рома, даторнїкзл пѣ дпдрѣспеа а венї ла дѣмна касеї. М. Азрелїе дп партеа 22 скріе кѣ Фзлвїе Торкватѣ каре с'аѣ вѣтѣт кѣ Волесцїї, 11. ашї аѣ лїнсїт de а касѣ, дїп Рома, дп каре тїмп Мерїна содїеа лзї нїчї о датѣ пѣ аѣ шѣзѣтѣ ла фереастѣрѣ; чї кѣ пордїле дпкїсе, нїчї се прїтѣвла тѣкар прїп четате, нїчї пѣ аѣ сѣферїт сѣї дпнтре вре зп вѣрѣат дп касѣ, дпсѣшї содзл еї кънд аѣ венїт аѣ гѣсїт'о кѣ фаѣа акоперїтѣ, 3 фїї аѣ авѣт, пе каре їаѣ трїмїсѣ ла вѣнїкзл лор, ка дїп казза лор се пѣ фреквентеѣе вре зп тїпѣр каса, дрепт каре с'аѣ мї пѣс ла торѣнтѣтѣ еї зрѣтѣорїзл Епїтафїз:

Hic Maerina jacet, Torquati nobilis uxor,
 Quae voluit famae. morte parare decus.

адекѣ: аїчї заче Мерїна повїла содїеа лзї Торкватѣ кареа кѣ тѣртеа аѣ воїт сешї прегетееаскѣ о фаштѣ опоравїлѣ (пентрѣ кѣ вїенз авеа онѣ de ea.)

Кѣ тотзл алтїмїгрелеа е префачереа, кънд пѣ дїп їнїтѣ се фаче, чї пентрѣ окїї ѣмїнїлор, d. e. долїзлѣ дп пегрѣ, вочїгѣрїле, шчл. аша скріе М. Азрелїе дп картеа 41. кѣ Фзлвїеа содїа лзї Марчеллѣ вѣзвїнд дпторѣнтѣрeа содїзлї еї, de дзрере ш'аѣ стзлсѣ перїї капзлїї, атзпчї 2 сенаторї аѣ цїнзт'о, дпсѣ еа дпдатѣ аѣ дат дреантзл зпзїеа дїп чеї 2; прїп каре фантѣ аѣ фѣкѣт, ка сѣ пѣ се маї креадѣ вѣдзвелорѣ.

(Ва зрма.)